

ROTEK

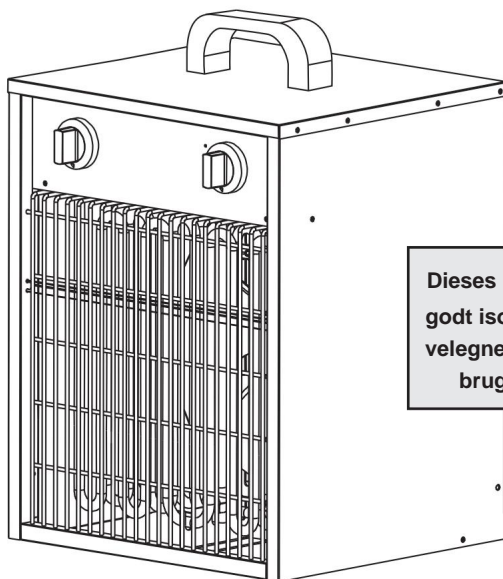
Elektriske klimaanlæg

HF-03-230

3kW Heizleistung / 230 V

Benutzer- und Wartungshandbuch

DE B1806 Stand juni 2018



Dieses Produkt ist nur für
godt isolerede rum eller
velegnede til den typiske
brug.

Rotek

Art.nr.: **HEATER142**

Weblink til onlinedokumentationen:



Model: HF-03-230

Opvarmningsydelse: max. 3 kW

Leveret: 230 V / 50 Hz

Ansluss: CEE7/4 (Schuko stik)

Stromaufnahme: \dot{y} 13,5 A (LS-C16)

Mål: 270 x 255 x 400 mm

Vægt: 4,8 kg

Vorwort

Kære kunde,

tag venligst god tid med denne håndbog komplet og se omhyggeligt.

Es ist wichtig, that Sie sich vor der Intemission mit den Bedienungselementen sowie mit dem sicheren Umgang Ihres Geräte verratut machen.

Denne håndbog bør altid opbevares tæt på enheden, um im Zwei felsfall als Nachschlagewerk zu dienen und sollte opporten auch etwaigen Nachbesit zern ausgehändigd werden.

Die Bedienung und Wartung dieses Gerätes birgt Gefahren, welche über Symbole in die som Handbuch verdeutlicht werden sollen. Følgende symboler er brugt i teksten.



Sicherheitshinweis

Dieses Symbol markiert enen Hinweis, deren Attentiontung zu ihrer osselbände cherheit eller zur Vermeidung von Gerätschäden dient.



Sicherheitshinweis elektrische Gefahr

Dieses Symbol markeret elektrisk Gefahren für Benutzer- und Wartungspersonnel.



Allgemeiner Hinweis

Dieses Symbol markiert Hinweise und praktische Tipps für den Benutzer.

Wir haben den Inhalt des Handbuchs auf Einsammenheit mit dem beschriebenen Gerät geprüft. Alligevel kan Abweichungen ikke udelukkes, så vi accepterer ingen garantier for den fuldstændige aftale. Oplysningerne kontrolleres dog løbende, og de nødvendige rettelser er indeholdt i de følgende udgaver, som du kan se på vores hjemmeside. Sollten Zweifel in Bezug auf Eigenschaften oder Handling mit dem Gerät occurren, so kontakt Sie uns bitte vor der Puttung.

Alle billeder er symbolfotos og museer med der aktuelle Ausführung nicht überinstim men. Technische Änderungen, Irrtümer und Druckfehler synd vorbehalten.



Bei Schäden, die durch Nichtbeitung der Instructions in diesem Handbuchs ent stehen, erlischt der Garantienspruch. For så vidt som følge heraf, påtager vi os ikke ansvar.

Dieses Handbuch darf ohne schriftliche Godkendelse hverken helt eller delvist i nogen form og med nogen form for elektronisk eller mekanisk kunst. Ein Zuwiederhandeln stellt einen Verstoß gegen geltende Urheberrechtsbestim mungen dar und wird strafrechtlich verfogtlich. Alle rettigheder, især Vervielfältigungs rechte, sind vorbehalten.



Kontrolle der geliefert Ware Nach

Empfang des Gerätes er empfellung zu kontrollieren ob die Ware mit dem im Auftrag, Frachtbrief eller Lieferschein angeführten Komponenten übereinstimmt.

Fjern emballagen forsigtigt for ikke at beskadige enheden. Wei ters sollte das Gerät auf etwaige Transportschäden kontrollier werden. Hvis leveringen er ufuldstændig eller beskadiget, skal du straks informere din forhandler.

Inhaltsverzeichnis

1. Sikkerhedsinstruktioner	4
1.1. Risici på grund af elektricitet	4
1.2. Udstyr 1.3. Risici	4
på grund af bevægelige dele 1.4. Risici på grund af	4
høj temperatur 1,5. Bestimmungsgemäße	5
Verwendung 1.6. Vedligeholdelse	5
	5
2. Specifikation 2.1.	6
Technische Daten	6
3. Brug 3.1. Anschluss	7
an das Stromnetz 3.2. Betjeningselementer	7
3.3. Idriftsættelse 3.4.	7
Lukke ned	8
	8
4. Vedligeholdelse og fejlfinding 4.1.	9
Forholdsregler 4.2. Rengøring 4.3.	9
Diagram 4.4. Mulige	9
fejl og løsninger	9
	10
5. Diverse 5.1.	10
Garantibetingelser 5.2. Bortskaffelse	10
efter Benutzungszeit 5.3. Conformitätserklärung	11
	11

1. Sikkerhedsinstruktioner



Instruktionerne i diesem Handbuch müssen, hvis relevant, durch die gesetzliche gültigen gesetzlichen Vorschriften und technische Normen ekällt werden. Sie replacen keine Normen or additional (også ikke gesetzliche Vorschriften), die aus Sicherheitsgründen erlassen wurden.

1.1. Risici på grund af elektricitet



Heizlüfter haveben gefährliche (spannungsführende und rotierende) Teile. Daher kann es bei Nichtbeitung, der diesem Handbuch angeführten Instructionsen, zu schweren Personen- or Sachschåde kommen.

- Das Gerät darf nur mit elektrischen Systemen verbunden werden, welche mit der Nennleistung, -Frequenz und -Spannung des Geräte gem. Typenschild bzw. Spezifikation kompatibel sind.
- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschäften werden, welche über einen pas senden Leitungsschutzschalter und einen Fehlerstromschutzschalter ist gesichert ist. • Die Verwendung von defecten Verlängerungen oder Verlängerungen mit einem zu geringem Leitungsquerschnitt ist untersagt.
- NIEMALS elektrische Bauteile, ikke isoleret Teile eller unter Spannung stehende Kabel berühren.
- The Heizlüfter never bei geöffnetem Gehäuse oder abgenommenem Schutzgitter an tilslut strømforsyningen!
- Während des Betriebs dürfen keine Tätigkeiten an elektrischen Leitungen oder Bau teilen vægt werden. •Kontrollere Sie vor jeder Entrebinning den Zustand des Stromkabels und des Netstik.



Es ist verboten Arbeiten an unter Spannung stehenden elektrischen Teilen durchzu führen. Kontakt mit spannungsführenden Teilen kann todlich sein!

- Stellen Sie sicher, dass Wartungsarbeiten nur durch kvalificeret Fachpersonal durch blive guidet
- Vor Beginn von Wartungs-, Reinigungs- oder Reparaturarbeiten muss die elektrische Versorgung unterbrochen und vor unbeabsichtigtem Zuschalten geschützt werden. • Gebrochene, abgenützte oder durch Brandkennzeichen beschätzliche Kabel müssen ausgetauscht werden Korrodierte Anschlußklemmen immer wechseln.

1.2. Udstyr

- Tragen Sie bei Wartungsarbeiten enganliegende Kleider deren Enden mit Gummibåndern geschlossen synd.
- Tragen Sie bei Tätikagen am Gerät altid Handschuhe und Schutzbrille ifølge det gældende regler zur Vermeidung von Arbeitsunfällen. •Einen geprüften Feuerlöscher griffbereit holden. •Vor Tätigkeiten am Gerät sicherstellen, dass ein Bandkasten für Notfälle griffbereit ist.

1.3. Risici på grund af bevægelige dele

- Führen Sie niemals Arbeiten an sich bewegenden Teilen durch. •Das Gerät darf niemals mit offenen oder gelokterten Abdeckungen in Betrieb throught men werden
- Nähern Sie sich niemals dem im Befindlichen Gerät mit Dengen wie eg Cra watten, Neckkerchiefs, Armbändern. Diese könnten Sich am Lüfter verfangen und schwere Verzuertungen hervorrufen.
- Vor der Inbetriebungskontrollieren, ob alle Werkzeuge oder sonstige lose Teile aus dem Gerät entfernt wurden.

1.4. Risici på grund af den høje temperatur

- Decken Sie den Heizlüfter im Betrieb niemals ab!
- Blockieren Sie im Betrieb niemals den Luftstrom! Das Gerät darf nicht an Orten verwendet werden, an denen Things (zB ein Hangang) den Lufteinlass verschließen könnten.
- Verwenden Sie das Gerät nur an Orten mit guter Luftzirkulation. • Unterdrift er erhitzen warm! Daher im Betrieb und bis zu 10 Minuten efter Abschaltung können røre ved Drehschalter.

1.5. Bestimmungsgemäße Verwendung

- Kontrollieren Sie vor der Inbetriebnahme das Gerät auf Beschädigungen (Heizelemente, Gebläse, Netzkabel). Defekte Geräte dürfen nicht in Betrieb genommen werden. • Brücken erhitzen nicht auf andere Weise, sondern Sie können erhitzen! Garantieren Sie einen Mindestabstand von 1m in alle Richtungen zu anderen Gegenden. • Führen Sie keine Gehäuse in das Innere des Gehäuses. • Laden Sie niemals in der Nähe von opsyn! • Das Gerät darf nicht in Feuchträumen (Badezimmer, Küche), in der Nähe von

Swimmbädern oder generell in feuchter Umgebung verwendet werden. • Verwenden Sie das Gerät keinesfalls in explosiven Atmosphären, bei Vorhandensein von Gasen oder brennbaren Dämpfen.

- Ausschließlich in aufrechter Position auf festem, stabilem Untergrund verwenden.



Verbinden Sie das Gerät nicht mit einer Zeitschaltuhr, anderen Thermostaten o.ä., welche das Gerät fremd abschaltet. Dies würde deaktivieren den automatischen Überhitzungsschutz.

- Der Lüfter läuft bei hoher Gerätetemperatur automatisch nach. Ziehen Sie daher den Netzstecker nicht unmittelbar nach Verwendung, da die automatische Nachlüftung ausgeschaltet wäre. • Der Luftauslass darf nicht direkt auf hitzeempfindliche Gegenden (zB Sockets) gerichtet werden.
- Das Stromkabel ist so zu verlegen, dass es dem Luftauslass nicht ausgesetzt und ein darüber stolpern unterbunden ist.
- Bevor das Gerät verschoben, transportiert oder gelagert wird, muss der Netzstecker abgezogen werden!
- Bei längerem Nichtgebrauch das Gerät vom Stromnetz trennen!



Kinder können Gefahren, die im unsachgemäßen Umgang mit Elektrogeräten liegen, nicht erkennen. Daher sind elektrische Geräte nicht für Kinder geeignet.

- Die werkseitigen Einstellungen oder Installationen dürfen nicht zum Zweck der Leistungssteigerung verändert werden.

1.6.

- **Vorsicht!** Das Gerät darf nur im abgekühlten, still stehenden Zustand und bei unterbrochener Spannungsversorgung geöffnet werden. Führen Sie Wartungsarbeiten nur durch, wenn Sie dazu befähigt sind.
- Es dürfen keine Ersatzteile verwendet werden, die nicht von der Originalherstellung sind. Ausgenommen sind Normteile, die der Spezifikation der Originalteile entsprechen (zB Schrauben).

2. Specifikation

2.1. Technische Daten

Kennzeichen	Model	HF-03-230
	Type	Einphasiger elektriske Heizlüfter
	Levere	Elektrisk
Levere	Spænding	230 V, 50 Hz, 1-faset y 13,5 A
	Stromaufnahme	
	Tilslutningsstik	CEE7/4 (Schuko Plug) inkluderet i
	Tilslutningskabel	leveringsomfanget Længde: 1,5m
	Anbefalet Absicherung C 16 A	
Leistungsaufnahme	Airs	30W
	Scene 1	1,5 kW
	Etape 2	3,0 kW
Luftdurchsatz		380 m ³ /t
Beskyttelsesklasse		IP21
Lydstyrke		53 dB(A)
Dimensioner (BxDxH)		270 x 255 x 400 mm
Vægt		4,8 kg

Detaljer iflg EU/2015/1188:

Modelidentifikation	HF-03-230				
Angiv	Symbol	Værdi	Enhed	Angiv	Enhed
Wärmeleistung				Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle einstufige	
Nennwärmeleistung	P _{nom}	3.0	kW	Wärmeleistung keine Roomtemperaturkontrolle zwei	ingen
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	1.5	kW	or mehr manual einstalbarbe Stufen, keine Roomtemperaturkontrolle	ingen
Maksimal kontinuerlig Wärmeleistung	P _{max, ca}	3.0	kW	Rumtemperaturstyring med mekanisk kemi Termostat	Ja
Hilfsstromverbrauch				med elektronisk rumtemperaturstyring	
Bei Nennwärmeleistung	elektrisk max	ingen	kW	elektronisk rumtemperaturstyring und Tageszeitregelung	ingen
Bei Mindestwärmeleistung	elmin	ingen	kW	elektronisk Rumtemperaturstyring und Wochentagsregelung	ingen
Im Bereitschaftszustand	elSB	ingen	kW	Sonstige Regelungsoptionen	
				Rumtemperaturstyring med Præsenzerkennung	ingen
				Rumtemperaturkontrol med Erkennung-åbner Vinduer ikke med	
				Fernbedienungsoption ikke med adaptiv Regelung des	
				Heizbeginns med Betriebszeitbegrenzung	ingen
				med Schwarzkugelsensor	ingen
					ingen
Kontaktoplysningerne	Rotek Handels GmbH, Handelsstrasse 4, 2201 Hagenbrunn, Østrig				

3. Brug

3.1. Anschluss an das Stromnetz

- Sørg for, at hovedafbryderen er i position "0", og at termostaten er tændt "MIN" position. • Stecken

Sie den Netzstecker des Anschlusskabel an ein geeignetes Stromnetz an.



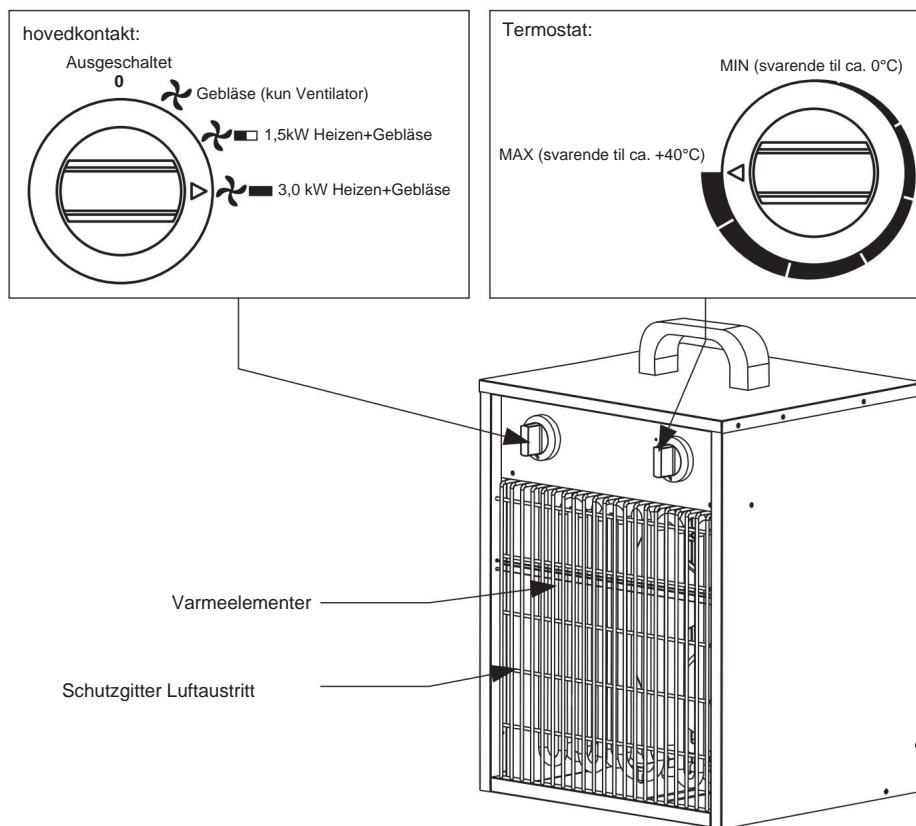
Bemærk, at den anvendte stikdåse er individuelt fastgjort til dens muss. Ver wenden Sie exclusive Verlängerungen, welche für einen Dauerstrom von 13 A geeignet sind.

- Um das Gerät wieder vom Stromnetz zu trennen, schalten Sie das Gerät als erstes ab und warten Sie bis ein öfterner Lüfternachlauf mittend ist. I forbindelsen kan tilslutningskablets stik afbrydes fra strømmettet.



Die Abkühlzeit (Nachlaufzeit des Ventilators) ved 20°C. Temperaturen kan være op til 5 minutter. Skulle den omgivende temperatur ligge over 27°C, kan det ske, at afkølingstiden tager meget lang tid. I dette tilfælde kan du trække stikket ud efter en forsinkelse på mindst 20 minutter for at slukke for ventilatoren.

3.2. Driftselementer



3.3. Idriftsættelse



Kontroller den korrekte installation af varmeren

Das Gerät darf verwendet werden nur unter der Beschreibung aller Sicherheitshinweise!



Bei der erstmaligen Verwendung kann eine leichte Rauchentwicklung bemerkbar sein. Das ist normal und durch das Verpaaren der Öl-Schutzbeschichtung der Heizstäbe begründet.

Nach kurzem Betrieb sollte die Rauchentwicklung enden. • Drehe Thermostaten auf MAX-

indstillingen (helt til højre), og indstil den

den Hauptschalter auf die gewünschte Betriebsart. • Das

Gerät beginnt zu heizen. • Når

rumtemperaturen når den ønskede værdi, drej thermostaten langsomt til venstre, indtil du hører et "klik". Du har den aktuelle rumtemperatur med thermostatene.

• Das Gerät hält nun automatisch die eingestellte Temperatur.



Sollte der Thermostat auf einer Stellung unter der aktuellen Raumtemperatur ein gestellt sein, heizt das Gerät nicht. Ønskes opvarmning, hæves måltemperaturen på thermostatene.

3.4. Lukke ned

• Indstil thermostatene på den Værdi MIN og den Hauptschalter på 0.



Sollte der Ventilator nachlaufen darf der Mainsstecker nicht gezogen werden! Die interne

Gerätetemperatur ist zu hoch. Es besteht Überhitzungsgefahr! Vent, indtil ventilatoren ikke kører længere, og tag først netstikket ud.



Die Abkühlzeit (Nachlaufzeit des Ventilators) ved 20°C. Temperaturen kan være op til 5

minutter. Skulle den omgivende temperatur ligge over 27°C, kan det ske, at afkølingstiden

tager meget lang tid. I dette tilfælde kan du trække stikket ud efter en forsinkelse på mindst 20 minutter for at slukke for ventilatoren.

4. Vedligeholdelse og fejlfinding

Dieses Gerät ist nähernd wartungsfrei. Reinigen Sie das Gerät regelmässigt som beskrevet nedenfor. Sollte ein Fekt auterten, wenden Sie sich bitte an ihren Händler. Versuchen Sie keinesfalls das Gerät selbst zu reparieren.

4.1. Forholdsregler

Vor jeder Reinigungsarbeit am Gerät, sind følgende instruktioner immer zu folgen: •Das Gerät muss auf Umgebungstemperatur abgekühlet sein. •Die Verbindung zwischen Gerät und Netzversorgung skal være all-pol adskilt og vor unbeabsichtigtem Einschalten gesichert sein (zB Stecker ziehen und Hinweisschild).



Es muss darauf geachten werden, dass man sich bewegende Teilen oder Bauteilen mit hoher Betriebstemperatur unter Bersichtungen der notwendigen Vorsicht nähert.

4.2. Rengøring

- Apparatet skal rengøres regelmässigt med trykluft. •Bei stærkere Verschmutzung kann das Gerät mit einem feuchten Tuch abgewischt wer den. Stellen Sie jedoch sicher, dass kein Wasser gelangt das Gerät. Weiters muss das Gerät vor ernuter Ingebotstellung fully abgetrocknet sein.

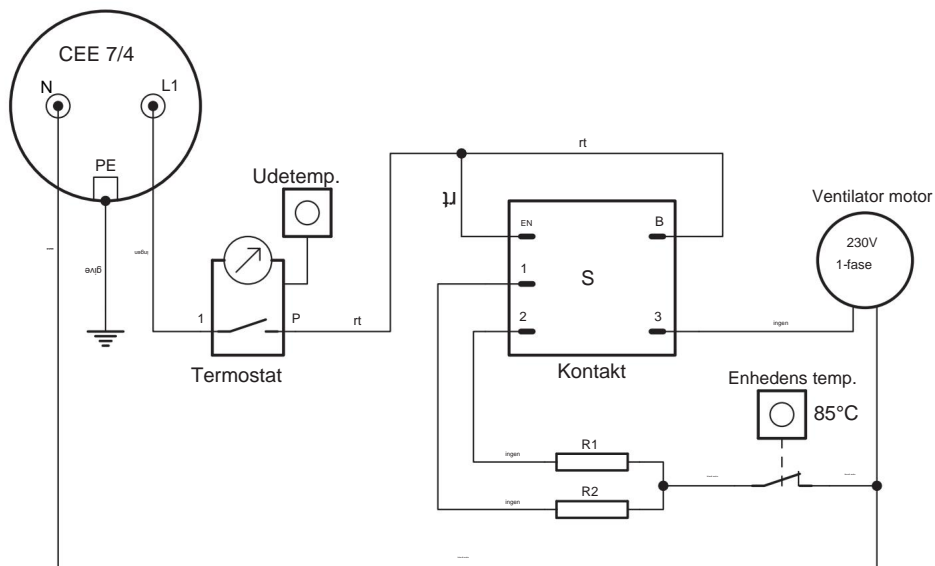


Die Innenliegenden Bauteile (Klemmverbindungen) dürfen nicht mit Compressedluft oder Wasser were were, da Short-circuits or other Störungen entstehen können ten.



Benutzen Sie niemals Reinigungsbenzin, Toluol, Acetat etc. um das Gerät zu reini gen. Diese Stoffe würden die Heizstäbe angreifen.

4.3. Kredsløbsdiagram



4.4. Mulige fejl og løsninger

Ingen.	Fejl	Grundlæggende	Løsning
1	Har ingen funktion, obwohl der Netzstecker, Termostat og	Der Netzstecker ist lose oder hat schlechten Kontakt	Træk stikket ud og sæt det igen
2	Hauptschalter bereits kontrolliert wurde	Versorgungsspannung nicht vorhanden	Søgning / LSS controller
3	Das Heizelement glüht	Die Eingangsspannung ist zu hoch oder zu gering	Netzspannung controller
4		Der Lufteinlass er blokeret	Den Lüfter immer far von Gegendenten hal ten, welche angesaugt werden könnten, wie zB Vorhang, Plastpose, Papier usw.
5	Das Gerät varmer nicht, nur der Flüfter läuft	Der Hauptschalter ist nicht auf Heizstufe 1 oder 2	Heizstufe am Hauptschal ter anwählen
6		Rumtemperaturen er über eingestellten Wert	Termostat auf MAX dre hen til "KLIK" hørbar ist
7		Die Schutzabschaltung er aktivitet	Warten Sie bis das Gerät abgekühlt ist, der Heizvorgang starter im Automatisch forbindelse
8	Ungewöhnliche Geräusche des Lüfters	Das Gerät er ikke inde Skalaen er sat op	Das Gerät in die Weage bringen
9	Der Lüfter läuft sehr lan ge nach bzw. schaltet sich nie ab	Den omgivende temperatur er for høj (over 27°C)	Lad blæseren køre i 20 minutter, og tag netledningen ud.

5. Diverse 5.1.

Garantiebedingungen Die Garantietauer

dieses Gerätes 12 Monate ab dem Lieferdatum. Sollte dieses Gerät professional, frequent and daurand in use stehen, obwohl die oben angegebene Frist von 12 Monaten noch nicht abgelaufen ist, verfällt die Garantie automatisch ved Über schreitung von 1.000 Betriebsstunden. Bei Geräte ohne Betriebsstundenzähler, den allgemeine Verschleißzustand der Maschine tages som reference.

Inden for de tidligere nævnte grænser er vi forpligtet til gratis at reparere de dele eller erstatte dem, som er fundet efter test på grund af fabriktions- eller materialefejl.

Die Reparatur eller en Austausch defeceter Teile innerhalb der Garantie verländung keinesfalls die gesamt Garantiezeit des Gerätes. Alle i garantiperioden instand gesetzten eller austageuschen Teile oder Baugruppen blev med ener Garantie dauer udløst, velche der restlichen Garantiezeit des Original-Bauteils versivet.

Undtaget fra garantien er skader forårsaget af følgende faktorer:

- Nichtrespectation der im Handbuch enthaltenen Instructions and Vorschriften. falsche Reinigung oder Wartung
- Nicht autorisierte Änderungen am Gerät.
- Von nicht autorisiertem Personale udført Reparaturen oder Wartungsarbeiten.

Desuden er alle Verschleißteile von der Garantieleistung udelukket. Små defekter (ridser, misfarvning) kan forekomme.

Wir haften nicht für Kosten, Schäden oder directe bzw. indirekte Verluste (einschließlich eventualer Gewinn-, Vertrags- oder Herstellungsverluste), die von der Benutzung des Ge r äts oder von der Unmöglichkeit das Gerät zu benutzen, verursacht wurden.

Die Garantieleistung erfött an unserem Standort bzw. am Standort einer von uns autori sierten Servicestelle.

Die defecten inhalbung der Garantie getauschten Teile, gehen automatisch nach abgawi ckeltem Austausch in unseren Besitz über.

5.2. Bortskaffelse efter Benutzingszeit Dieses



Produkt darf am Ende seiner Lebensaturung nicht über den normalen Haushaltabfall entsorgt were, sondern must an one Sammelpunkt für das Recycling of Electricn and Electronic Geräten abgegeben were.

Das Symbol, welches abgebildet ist, weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederwertbar. Mit der Wie derverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Werwertung von Altgeräten leisten Sie einen importante Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungs stelle.

5.3. Konformitätserklärung Wir,



dieRotek Handels GmbH, Handelsstrasse 4, 2201 Hagenbrunn, Österreich erklärn hiermit, dass dieser Heizlüfter in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, überstandungen Obrederungsrechts, welche in sin der folgenden Alterd EC Directives:

2014/35/EU

For at Konformitätsbewertung bliver følgende harmoniserede Normen heran gezogen:

EN 60335-1

EN 60335-2-30

ROTEK Handels GmbH
Handelsstraße 4
A-2201 Hagenbrunn
Tel.: +43 (2246) 20791-0 Fax.: DW 50
http://www.rotek.at EMail: office@rotek.at

Hagenbrunn, d. 03.07.2017

(Robert Rernböck, Geschäftsführer)

Hvis du har spørgsmål eller forslag, så kontakt venligst:

Rotek Handels GmbH
Handelsstr. 4, A-2201 Hagenbrunn

Tlf.: +43-2246-20791
Fax: +43-2246-20791-50 e-
mail: office@rotek.at [http://
www.rotek.at](http://www.rotek.at)